

I. Vida diaria (日常生活)

1. Vida diaria (日常生活)

1-1 Cuando se encuentra en dificultades (困ったとき)

【Desea consultar】 (相談したい)

• Consulta sobre la vida diaria (Consulta gratuita)

En la Plaza de Intercambio Multicultural de Sakai (página 2), pueden consultar las personas que viven o trabajan en la ciudad de Sakai y estudiantes matriculados en las escuelas de la ciudad de Sakai. Aquí se ofrece información gubernamental y asesoramiento sobre los problemas de la vida cotidiana. Dependiendo del contenido, se les presentará un especialista.

*Ventanilla de Consulta :

Se ofrece servicio en 11 idiomas (se utiliza máquinas traductoras, entre otros)

Idiomas Japonés, inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, tagalo, tailandés, indonesio y nepalí.

Horario de Atención De lunes a viernes, 10:00~12:00hs. y 13:00~16:00hs. (excepto sábados, domingos, días feriados y fin de año)

*Consultas Telefónicas :

Se puede conversar entre tres personas a la vez (el interesado, el intérprete y el funcionario) en ocho idiomas

072-228-7499

Idiomas Japonés, inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita y tailandés.

Horario de Atención Telefónica De lunes a viernes, 10:00~12:00hs. y 13:00~16:00hs. (excepto sábados, domingos, días feriados y fin de año)

• Consulta sobre nacionalización y control migratorio (Consulta gratuita)

Se puede consultar con el escribano administrativo sobre la nacionalización, estatus de residencia, residencia permanente, matrimonio internacional, entre otros.

Día En principio, el tercer miércoles de cada mes. 14:00-17:00

Lugar Plaza de Intercambio Multicultural de Sakai (página 2)

Solicitud / Información Reservar con antelación por teléfono (Hasta 3 grupos por día. Si necesita intérprete, sírvase solicitar hasta 10 días antes.)

☎072-228-7499 FAX 072-340-1091

【Desea solicitar intérprete】 (通訳がほしい)

Envío de intérprete voluntario (Servicio gratuito)

Para las personas que no pueden hablar japonés muy bien, se puede enviar intérprete voluntario a las oficinas municipales, escuelas y hospitales.

(No hay servicio de traducción.)

Pueden solicitar las personas que viven o trabajan en la ciudad de Sakai y estudiantes matriculados en las escuelas de la ciudad de Sakai.

Idiomas Japonés, inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, tagalo, tailandés, indonesio, nepalí, francés, italiano, árabe, ruso, etc.

Solicitud / Información Enviar una solicitud de intérprete voluntario por FAX o E-mail a la Plaza de Intercambio Multicultural de Sakai (página 2) hasta 10 días antes del día en el que necesitará la ayuda del intérprete voluntario. No se puede solicitar por teléfono.

Atención 1 Debido a que no es un intérprete profesional, no asumimos la responsabilidad en caso de equivocarse en la interpretación. Por favor, contrate a una persona profesional si no desea que cometa algún error.

Atención 2 No se podrá ofrecer este servicio en casos tales como cuando el contenido de la interpretación sea difícil o cuando no se consiga intérprete.

◆ **Plaza de Intercambio Multicultural de Sakai** (堺市立多文化交流プラザ・さかい)

[conocida como “**POME Sakai**” (ポムさかい)]

Ofrece servicio de consulta sobre la vida diaria, control migratorio, entre otros.

Puede pedir prestado libros para estudiar japonés, libros sobre Japón, entre otros.

Además, hay salas de reuniones que pueden ser utilizadas para actividades de intercambio internacional entre otros.

Lugar Salón de Bienestar General de la Ciudad de Sakai, piso 5

Estación más cercana : “Sakaihigashi” de la línea Nankaikoya

Días abiertos De domingo a viernes 9:00–17:30

Días cerrados Los sábados, feriados, fin y comienzo del año.

Dirección CP 590-0078 Sakai-shi, Sakai-ku, Minamikawaramachi 2-1

☎ 072-340-1090

FAX 072-340-1091

E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp

<https://www.city.sakai.lg.jp/shisei/kokusai/koryuplaza/>



1-2 Estudio de japonés (日本語の勉強)

【Clases de japonés / Materiales de aprendizaje de japonés】(日本語教室・日本語学習教材)

Se puede buscar clases de japonés y materiales para estudiar japonés.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/index.html>



【Estudiar en la clase de japonés】(日本語教室で勉強する)

-Clase de japonés para principiantes

Es una clase de japonés para aquellos que van a estudiar japonés por primera vez.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nyuumon-nihongo.html>



-Clase de japonés local

Es una clase de japonés organizado por voluntarios en la ciudad de Sakai.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nihongo-kyoshitsu.html>



【Estudiar en Internet】(インターネットで勉強する)

-Conectando, expandiendo, vida en japonés (Tsunagaru, hirogaru, nihongo de no kurashi)

(Agencia para Asuntos Culturales)

<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>



-Curso online de japonés IRODORI (Fundación Japón)

<https://www.irodori-online.jpf.go.jp/>



- NHK WORLD JAPAN Japonés simple (NHK)

<https://www.nhk.or.jp/lesson/>



1-3 Información en varios idiomas (多言語での情報提供)

【Boletín informativo en inglés y chino (gratuito)】 (英文・中文ニュースレター)

Es editado por el coordinador de relaciones internacionales. Se publica información útil para la vida en la ciudad de Sakai y eventos que se realizan en la ciudad de Sakai.

Se publican cada dos meses.

Pueden adquirirlo en la Sección Internacional, Plaza de Intercambio Multicultural de Sakai, Centro de Información de la Administración Municipal, Rincón de Información del distrito (kuyakusho), bibliotecas de la ciudad, etc.

Los extranjeros que viven o trabajan en la ciudad de Sakai, o están estudiando en las escuelas de la ciudad de Sakai, solicitando por e-mail a la Sección Internacional de la municipalidad de Sakai, podrán recibir gratuitamente cada edición.

Inglés



Chino



E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp

City Life (Boletín informativo en inglés) Página web

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/newsletter/index.html>

我們的堺市(Boletín informativo en chino) Página web

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/index.html>

Si se registra a la revista electrónica, les avisarán el enlace al momento de la publicación.

City Life (Boletín informativo en inglés) Revista electrónica

<http://www.city.sakai.lg.jp/shisei/koho/koho/merumaga/citylife/index.html>

我們的堺市(Boletín informativo en chino) Revista electrónica

https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/ch_newsletter/index.html



Inglés

Información

Sección Internacional del Departamento Internacional

☎072-222-7343 FAX 072-228-7900

Chino



Página web de Sakai en varios idiomas

【Página web de la ciudad de Sakai】 (堺市ホームページ)

Inglés <https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/index.html>

Chino <https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/index.html>

Coreano <https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/korean/visitors/index.html>

Portugués https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/portuguese/index.html

Español https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/spanish/index.html

Vietnamita https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/vietnam/index.html

Japonés simple <https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/index.html>

【Facebook】

Japonés simple



• **Facebook en japonés simple:** Se publica información necesaria para la vida de los residentes extranjeros, como información sobre eventos en la municipalidad, información sobre desastres como tifones, terremotos, etc.

• **Facebook en inglés:** Desde el punto de vista de un nativo de inglés, el miembro de relaciones internacionales de la ciudad publicará información sobre eventos locales e información útil en inglés para los extranjeros que viven en Sakai y sus alrededores.

Inglés

